



## Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition)

*Vera Bongert*

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition)

Vera Bongert

## Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) Vera Bongert

Studienarbeit aus dem Jahr 2007 im Fachbereich Theologie - Praktische Theologie, Note: 2,0, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Veranstaltung: Proseminar: Einführung in die wissenschaftliche Arbeit am Alten Testament (ohne Hebräisch), 15 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Im Folgenden werde ich die Übersetzungen von Gen. 21, 22-34 des Seebass Kommentars, der Züricher Bibel und der Luther Bibel vergleichen.<sup>1</sup>

In V24 heißt es in der Züricher Übersetzung „Ich schwöre.“, in der lutherischen „Ich will schwören.“ und in Seebass Übersetzung „Ja, ich werde schwören.“. In der Züricher Übersetzung ist der Schwur bereits enthalten. Er ist gegenwärtig ausgesprochen worden. Das „will“ und noch mehr das „werde“ verschieben den Schwur auf einen Zeitpunkt außerhalb des Textes. Allen drei Übersetzungen ist jedoch inhaltlich gleich, dass Abraham dem Schwur zusagt.

In V27 werden die Begriffe „Bund“ (Züricher Bibel, Luther Bibel) und „Verpflichtung“ (Seebass Übersetzung) genutzt. In den Überschriften der Übersetzung von Seebass und der Züricher Bibel wurde für die selbe Handlung bereits das Wort „Vertrag“ gebraucht. In einem Vertrag geht es um Selbstverpflichtung auf beiden Seiten der Vertragspartner. Bei einer Verpflichtung geht es um eine Leistung die geschuldet wird. Ein Bund ist eine vertragliche Vereinbarung. Mit dem Begriff Bund wird allerdings teilweise auch eine freundschaftliche Verbindung der Beteiligten assoziiert. Im Ganzen sagen die Begriffe jedoch etwas sehr Ähnliches aus.

In V31 unterscheidet sich die Schreibweise des Ortes. In der Luther Bibel wird er „Beerscheba“, in der Übersetzung von Seebass und der Züricher Bibel dagegen „Beerseba“ geschrieben. Einen weiteren Unterschied in der Schreibweise findet man in V22. Abimelechs Feldhauptmann wird an dieser Stelle in den Übersetzungen der Züricher und der Luther Bibel „Pichol“ in der Übersetzung des Seebass Kommentars allerdings „Pikol“ geschrieben.

In V33 ruft Abraham zu Gott. In den Übersetzungen der Züricher und der Luther Bibel heißt es „den Namen des Herrn, des ewigen Gottes“. In Seebass Übersetzung steht dagegen „den Namen „Jahwe El Olam““, das heißt „Gott der Welt“. Seebass hat demnach den Beinamen Jahwes nicht ins Deutsche übersetzt.

Insgesamt sind keine schwerwiegenden Unterschiede zu finden, die zu verschiedenen Aussagen der Übersetzungen führen. Die Übersetzungen sind sich sehr ähnlich. Die oben aufgeführten Unterschiede haben kaum Relevanz, da es sich meist nur um unterschiedliche Schreibweisen oder verschiedene Begriffe mit ähnlicher Bedeutung handelt.

Ich werde für meine Exegese die Übersetzung der Züricher Bibel verwenden, da diese mir aus dem Umgang im Semester am vertrautesten ist.

[...]

 [Download Exegese von Gen 21,22-34 \(German Edition\) ...pdf](#)

 [Read Online Exegese von Gen 21,22-34 \(German Edition\) ...pdf](#)



## **Download and Read Free Online Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) Vera Bongert**

---

### **From reader reviews:**

#### **Willie Coffey:**

The book Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) make one feel enjoy for your spare time. You can utilize to make your capable much more increase. Book can to be your best friend when you getting stress or having big problem together with your subject. If you can make reading a book Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) to get your habit, you can get considerably more advantages, like add your personal capable, increase your knowledge about a few or all subjects. You are able to know everything if you like start and read a e-book Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition). Kinds of book are a lot of. It means that, science reserve or encyclopedia or other folks. So , how do you think about this e-book?

#### **Jennifer Mitchell:**

The actual book Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) will bring one to the new experience of reading the book. The author style to explain the idea is very unique. If you try to find new book you just read, this book very ideal to you. The book Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) is much recommended to you to study. You can also get the e-book from the official web site, so you can quicker to read the book.

#### **Claire Davis:**

Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) can be one of your beginner books that are good idea. All of us recommend that straight away because this reserve has good vocabulary which could increase your knowledge in words, easy to understand, bit entertaining but nevertheless delivering the information. The copy writer giving his/her effort to get every word into delight arrangement in writing Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) although doesn't forget the main place, giving the reader the hottest along with based confirm resource information that maybe you can be among it. This great information can easily drawn you into brand new stage of crucial imagining.

#### **Roberta Lawrence:**

What is your hobby? Have you heard that will question when you got college students? We believe that that issue was given by teacher on their students. Many kinds of hobby, Everybody has different hobby. So you know that little person similar to reading or as reading become their hobby. You should know that reading is very important and also book as to be the thing. Book is important thing to incorporate you knowledge, except your current teacher or lecturer. You get good news or update in relation to something by book. A substantial number of sorts of books that can you choose to adopt be your object. One of them are these claims Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition).

**Download and Read Online Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) Vera Bongert #60HWPUCAIXG**

## **Read Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) by Vera Bongert for online ebook**

Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) by Vera Bongert Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) by Vera Bongert books to read online.

### **Online Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) by Vera Bongert ebook PDF download**

**Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) by Vera Bongert Doc**

**Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) by Vera Bongert Mobipocket**

**Exegese von Gen 21,22-34 (German Edition) by Vera Bongert EPub**